



Shona (chiShona)

Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba,
neMwanakomana, noMweya
Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu
Kristu, Uye rudo rwaMwari, Uye
Kudya kweMweya Mutsvene Iva
nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye
saka gadzirira isu kuti
tipemberere zvakavanzika
zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari
Wemasimbaose Uye kwauri,
hama dzangu, Kuti ndakatadza
kwazvo, Mumifungo yangu uye
mumashoko angu, Pane
zvandakaita uye pane
zvandakatadza kuita,
Kuburikidza nemhosva yangu,
Kuburikidza nemhosva yangu,
kubudikidza nenzvimbo yangu
inorwadza kwazvo; Naizvozvo
ini ndinobvunza kurumbidzwa
Mary, Vatumwa nevatvene
vese, Uye iwe, hama dzangu
nehanzvadzi, kunyengeterera
kuna Jehovha Mwari wedu.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an
vum Hellege Geesch.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus
Christus, an d'Léift vu Gott, an
d'Kommunioun vum Hellege Geesch
sief mat dir all.

A mat Ärem Geesch.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwësteren),
loosst eis eis Sënnen erkennen,
Riskéiert déi hellgeresch
Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir
lech, meng Bridder a Schwësteren,
datt ech ganz gesënnegt hunn, a
mengen Gedanken an a mengem
Wierder, an deem wat ech gemaach
hunn an a wat ech net gemaach
hunn, duerch meng Schold, duerch
meng Schold, duerch meng traureg
Schold; Dofir froen ech geseent Mary
jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an
du, meng Bridder a Schwësteren, Fir
mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Shona (chiShona)

Mwari waMasimba ngaatinzwire
ngoni, Tikanganwirei zvivi
zvedu, uye kutiunzira kuupenyu
hwusingaperi.

Ameni
Kyrie

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Kristu, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe
kumusoro-soro. uye panyika
rugare kuvanhu vane chido
chakanaka. Tinokurumbidzai,
tinokuropafadza, tinokudai,
tinokurumbidzai, tinokutendai
nokuda kwekubwinya kwenyu
kukuru, Ishe Mwari, Mambo
wekudenga, O Mwari, Baba
vemasimba ose. Ishe Jesu
Kristu, Mwanakomana
Akaberekwa Mumwechete, Ishe
Mwari, Gwayana raMwari,
Mwanakomana waBaba,
unobvisa zvitadzo zvapasi.
tinzwirei ngoni; unobvisa
zvitadzo zvapasi. gamuchirai
munyengetero wedu; ugere
kurudyi rwaBaba. tinzwirei
ngoni. Nokuti imi moga ndimi
Mutsvene. imi moga ndimi
Jehovha. imi moga ndimi
Wokumusorosoro. Jesu Kristu,
noMweya Mutsvene.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Kann den Almighty Gott
Barmhärzegkeet op eis hunn,
vergiesen eis eis Sënnen, a bréngt
eis fir d'Liewe verléisst.

AMNen
Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir
schätzen dech, mir verherrlechen
dech, mir soen Iech Merci fir Är
grouss Herrlechkeet, Här Gott,
himmlesche Kinnek, O Gott,
allmächtege Papp. Här Jesus
Christus, eenzeg gebuerene Jong,
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt
ewech, barmhärzlech mat eis; du
hues d'Sënnen vun der Welt ewech,
eis Gebied kréien; du sëtzt op der
rietser Hand vum Papp,
barmhärzlech mat eis. Fir du eleng
sidd den Hellege, du eleng bass den
Här, du eleng bass den
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen,
mam Hellege Geesch, an der
Herrlechkeet vu Gott de Papp. Amen.

Shona (chiShona)

mukubwinya kwaMwari Baba.
Ameni.

Unganidza

Ngatinamatei.

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri
inoera maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

Vhangeri raShe.

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu
Kristu.

Basa rekutenda

Ndinotenda muna Mwari
mumwe chete, Baba
vemasimba ose, muiti wedenga
nenyika, pazvinhu zvose
zvinoonekwa nezvisingaoneki.
Ndinotenda muna Ishe mumwe
Jesu Kristu, Mwanakomana
Akaberekwa ari Mumwechete
waMwari, akaberekwa naBaba
makore ose asati avapo. Mwari
anobva kuna Mwari, Chiedza
kubva kuChiedza, Mwari

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Sammelen

Loosst eis bieden.

Amen.

Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

**Eng Liesung aus dem hellege
Evangelium no N.**

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den
Allmächtige Papp, Hiersteller vum
Himmel an Äerd, vun alle Saachen
siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen
un een Här Jesus Christus, den
eenzege gebuerene Jong vu Gott,
gebuer vum Papp virun all Alter. Gott
vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege
Gott vu richtege Gott, gebuer, net
gemaach, konsubstantiell mam Papp;
duerch hie gouf alles gemacht. Fir
eis Männer a fir eis Erléisung ass hien

Shona (chiShona)

wechokwadi kubva kuna Mwari
wechokwadi, akaberekwa, asina
kuitwa, anoenderana naBaba;
kubudikidza naye zvinhu zvose
zvakaitwa. Akaburuka kudenga
nokuda kwedu isu vanhu uye
nokuda kworuponeso rwedu.
uye neMweya Mutsvene
akaitwa munhu weMhandara
Maria, akava munhu. Nekuda
kwedu akarovererwa
pamuchinjikwa pasi paPondio
Pirato; akafa akavigwa.
akamukazve nezuva retatu
maererano neMagwaro.
Akakwira kudenga uye agere
kuruoko rworudyi rwaBaba.
Achauyazve mukubwinya kuti
mutonge vapenyu navakafa
uye umambo hwake hahungavi
nomugumo. Ndinotenda
muMweya Mutsvene, Ishe,
mupi wehupenyu, unobva kuna
Baba noMwanakomana. uyo
anonamatwa uye anokudzwa
kuna Baba neMwanakomana.
akataura kubudikidza
navaprofita. Ndinotenda
muChechi imwe chete, tsvene,
yekatorike nemaapostora.
Ndinoreurura rubhabhatidzo
rumwechete rwekuregererwa
kwezvitadzo uye ndinotarisira
kumutswa kwevakafa uye
noupenyu hwenyika inouya.
Ameni.

Kuseka

Munamato Universal

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vum Himmel erofgaang, a vum
Hellege Geescht gouf vun der
Muttergottes inkarnéiert, a gouf
Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner
dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien
huet den Doud gelidden a gouf
begruewen, an erëm op den drëtten
Dag opgestan am Aklang mat de
Schrëften. Hien ass an den Himmel
eropgaang a sëtzt op der rietser
Hand vum Papp. Hie wäert erëm an
Herrlechkeet kommen fir déi Lieweg
an déi Doudeg ze beurteelen a säi
Räich wäert keen Enn hunn. Ech
gleewen un den Hellege Geescht,
den Här, de Liewensgeber, deen aus
dem Papp an dem Jong erauskënnt,
dee mam Papp an dem Jong
bewonnert a verherrlecht ass, deen
duerch d'Prophéite geschwat huet.
Ech gleewen un eng, helleg,
kathoulesch an apostolesch Kierch.
Ech zouginn eng Daf fir d'Verzeiung
vu Sënnen an ech freeën eis op
d'Operstéiungszeen vun den
Doudegen an d'Liewen vun der
nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

Shona (chiShona)

Tinonamata kuna Jehovha.

Ishe inzwai munyengetero wedu.

Liturgy yeEucharist

Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.

Jhovha ngaagamuchire chibayiro pamaoko enyu nokuda kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamato weYukaristiya

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Simudzai mwoyo yenyu.

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

Ngativongei Jehovha Mwari wedu.

Kwakarurama uye kwakarurama.

Mutsvene, mutsvene, mutsvene Jehovha Mwari wehondo. Denga nenyika zvizere nekubwinya kwenyu. Hosana* kumusoro-soro! Ngaarumbidzwe iye unouya nezita raShe. Hosana* kumusoro-soro!

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Mir bieten dem Här.

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwësteren), datt meng Affer an Är ka fir Gott akzeptabel sinn, den allmächtege Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn akzeptéieren fir de Luef an d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg Kierch.

Amen.

Eucharistesch Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer Herrlechkeet. Hosannah am héchsten. Geseent ass deen, deen am Numm vum Här kënnt. Hosannah am héchsten.

Shona (chiShona)

Chakavanzika chekutenda.

Tinoparidza rufu rwenyu, imi
Jehovha, uye ugopupura
Kumuka kwako kusvikira
wadzoka zvakare. Kana kuti:
Patinodya Chingwa ichi uye
tichinwa mukombe uyu,
tinoparidza rufu rwenyu,
Jehovha, kusvikira wadzoka
zvakare. Kana kuti: Tiponesei,
Muponesi wenyika. nokuda
kweMuchinjikwa wako uye
nokumuka kuvakafa
makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

Pakuraira kweMuponesi uye tichiumbwa nedzidziso youmwari, tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita
renyu ngarikudzwe noutsvene;
umambo hwenyu ngahuuye.
kuda kwenyu ngakuitwe
panyika sezvazviri kudenga.
Tipei nhasi chingwa chedu
chamazuva namazuva. uye
mutiregerere kudarika kwedu.
sezvatinokangamwirawo
vanotitadzira; uye musatipinza
pakuidzwa; asi mutisunungure
pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira,
kubva kune zvakaipa zvole.
nenyasha tipei rugare
pamazuva edu. kuti,
nerubatsiro rwetsitsi dzenyu,
tinogona kugara
takasununguka kubva kuchivi

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här,
a bekennt Är Operstéiungszeen bis
Dir erëm kommt. Oder: Wa mir dëst
Brout iessen an dës Coupe drénken,
mir proklaméieren Ären Doud, O Här,
bis Dir erëm kommt. Oder: Rett eis,
Retter vun der Welt, fir duerch Äert
Kräiz an Operstéiungszeen du hues
eis befreit.

Amen.

Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,
geheiligt sief däin Numm; däi Räich
komm, däi Wëlle geschéien op der
Äerd wéi et am Himmel ass. Géff eis
haut eist deeglecht Brout, a verzei
eis eis Schrott, wéi mir déi verzeien,
déi géint eis iwweifalen; a féiert eis
net an d'Versuchung, awer befreit eis
vum Béisen.

Befreit eis, Här, mir bidden, vun all
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,
datt, mat der Hëllef vun Ärer
Barmhärzegkeet, mir kënnen
ëmmer fräi vu Sënn sinn a sécher
vun all Nout, wéi mir op déi geseent

Shona (chiShona)

uye wakachengeteka kubva
kumatambudziko ose,
sezvatinomirira tariro
yakaropafadzwa nokuuya
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba
nokubwinya ndezvenyu zvino
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati
kuvaApostora venyu: Rugare
ndinosiya kwamuri, rugare
rwangu ndinokupai. regai
kutarira zvivi zvedu; asi
pakutenda kweChechi yako,
uye nenyasha muripe rugare
nekubatana maererano nokuda
kwenyu. vanorarama uye
vanotonga nokusingaperi-peri.

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi
nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo
cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa
matadzo enyika. tinzwirei
ngoni. Gwayana raMwari,
munobvisa matadzo enyika.
tinzwirei ngoni. Gwayana
raMwari, munobvisa matadzo
enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai
uyo anobvisa zvivi zvenyika.
Vakaropafadzwa vakakokerwa
kuchiraiyo cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti
upinde pasi pedenga remba

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Hoffnung waarden an de Komme vun
eistem Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir
ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären
Apostelen gesot huet: Fridden Ech
loossen dech, mäi Fridden ginn ech
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer
op de Glawen vun Ärer Kierch, a
gnädeg hir Fridden an Eenheet ginn
am Aklang mat Ärem Wëllen. Déi
liewen a regéieren fir ëmmer an
ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat
lech.

A mat Ärem Geescht.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen
vun der Welt ewech, barmhärzlech
mat eis. Lamm vu Gott, du huelst
d'Sënnen vun der Welt ewech,
barmhärzlech mat eis. Lamm vu
Gott, du huelst d'Sënnen vun der Welt
ewech, schenk eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck
deen, deen d'Sënne vun der Welt
ewechhëlt. Geseent sinn déi op
d'Iwwernuechtung vum Lämmche
geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir
ënner mengem Daach gitt, awer

Shona (chiShona)

yangu. asi taura shoko chete
uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

Kupedzisa Tsika

Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose
ngaakuropafadzei, Baba,
noMwanakomana, naMweya
Mutsvene.

Ameni.

Kudzingwa basa

Endai, Misa yapera. Kana kuti:
Endai mundoparidza Evhangeri
yaShe. Kana: Enda norugare,
uchikudza Ishe noupenyu
hwako. Kana: Enda norugare.
Mwari ngaavongwe.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

nëmmen d'Wuert soen a meng Séil
wäert geheelt ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

Ofschléissen Riten

Segen

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Kann den allmächtege Gott dech
blesséieren, de Papp, an de Jong, an
den Hellege Geesch.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:
Gitt an annoncéiert d'Evangelium
vum Här. Oder: Gitt a Fridden,
verherlecht den Här mat Ärem
Liewen. Oder: Gitt a Fridden.
Merci Gott.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC